Jas

Chapter 1

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1	Ἰάκωβος,	Θεοῦ	καὶ	Κυρίου	Ἰησοῦ	Χριστοῦ	δοῦλος;	ταῖς	δώδεκα	φυλαῖς
	ইয়াকোবস	-ঈশ্বরের	এবং	প্রভু	ইয়েসু	খ্রিস্তর	দাস	-সেই	বারো	গোষ্ঠীকে
	G2385	G2316	G2532	G2962	G2424	G5547	G1401	G3588	G1427	G5443

ταῖς	ἐν	τῇ	Διασπορᾷ:	χαίρειν.
-যারা	-মধ্যে	-সেই	বিচ্ছুরণে	শুভেচ্ছা
G3588	G1722	G3588	G1290	G5463

> আমি যাকোব, ঈশ্বর ও প্রভু যীশু খ্রীষ্টের দাস, নানা দেশে ছড়িয়ে থাকা ঈশ্বরের বারো গোষ্ঠীর লোকদের শুভেচ্ছা জানাচ্ছি।

2	Πᾶσαν	χαρὰν	ἡγήσασθε,	ἀδελφοί	μου,	ὅταν	πειρασμοῖς	περιπέσητε	ποικίλοις,
	সমস্ত	আনন্দ	মনে-করো	ভাইয়েরা	আমার	যখন	পরীক্ষায়	পড়ো	বিভিন্ন
	G3956	G5479	G2233	G0080	G1473	G3752	G3986	G4045	G4164

> আমার ভাই ও বোনেরা, তোমরা যখন নানারকম প্রলোভনের মধ্যে পড়, তখন তা মহা আনন্দের বিষয় বলে মনে কর।

3	γινώσκοντες	ὅτι	τὸ	δοκίμιον	ὑμῶν	τῆς	πίστεως	κατεργάζεται	ὑπομονήν.
	জেনে	যে	-সেই	প্রমাণ	তোমাদের	-সেই	বিশ্বাসের	উৎপন্ন-করে	ধৈর্য
	G1097	G3754	G3588	G1383	G4771	G3588	G4102	G2716	G5281

> একথা জেনো, এই সকল বিষয় তোমাদের বিশ্বাসের পরীক্ষা করে ও তোমাদের ধৈর্য্যগুণ বাড়িয়ে দেয়।

4	ἡ	δὲ	ὑπομονὴ	ἔργον	τέλειον	ἐχέτω,	ἵνα	ἦτε	τέλειοι	καὶ	ὁλόκληροι,
	-সেই	কিন্তু	ধৈর্য	কাজ	সম্পূর্ণ	থাকুক	যেন	হও	সম্পূর্ণ	এবং	অখণ্ড
	G3588	G1161	G5281	G2041	G5046	G2192	G2443	G1510	G5046	G2532	G3648

ἐν	μηδενὶ	λειπόμενοι.
-মধ্যে	কোনকিছুতে-না	অভাবগ্রস্ত
G1722	G3367	G3007

> সেই ধৈর্য্যগুণকে তোমাদের জীবনে পুরোপুরিভাবে কাজ করতে দাও। এর ফলে তোমরা নিখুঁত ও সম্পূর্ণ হয়ে উঠবে এবং কোন বিষয়ে তোমাদের কোন অভাব থাকবে না।

5	Εἰ	δέ	τις	ὑμῶν	λείπεται	σοφίας,	αἰτείτω	παρὰ	τοῦ	διδόντος,
	যদি	কিন্তু	কেউ	তোমাদের-মধ্যে	অভাবগ্রস্ত	জ্ঞানের	চাইক	থেকে	-সেই	দানকারী
	G1487	G1161	G5100	G4771	G3007	G4678	G0154	G3844	G3588	G1325

Θεοῦ,	πᾶσιν	ἁπλῶς,	καὶ	μὴ	ὀνειδίζοντος,	καὶ	δοθήσεται	αὐτῷ.
ঈশ্বরের	সকলকে	উদারভাবে	এবং	না	তিরস্কারকারী	এবং	দেওয়া-হবে	তাকে
G2316	G3956	G0574	G2532	G3361	G3679	G2532	G1325	G0846

> তোমাদের কারো যদি প্রজ্ঞার অভাব হয়, তবে সে তার জন্যে ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা করুক। ঈশ্বর দয়াবান; তিনি সকলকে উদারভাবে এবং আনন্দের সঙ্গে দেন। অতএব ঈশ্বর তোমাদের প্রজ্ঞা প্রদান করবেন।

6	αἰτείτω	δὲ	ἐν	πίστει,	μηδὲν	διακρινόμενος.	ὁ	γὰρ	διακρινόμενος	ἔοικεν
	চাইক	কিন্তু	-মধ্যে	বিশ্বাসে	কিছুই-না	সন্দেহকারী	-সেই	কারণ	সন্দেহকারী	সদৃশ
	G0154	G1161	G1722	G4102	G3367	G1252	G3588	G1063	G1252	G1503

κλύδωνι	θαλάσσης,	ἀνεμιζομένῳ	καὶ	ῥιπιζομένῳ.
তরঙ্গের	সমুদ্রের	বাতাসে-চালিত	এবং	নিক্ষিপ্ত
G2830	G2281	G0416	G2532	G4494

> কিন্তু ঈশ্বরের কাছে চাইতে হলে কোনরকম সন্দেহ না রেখে সম্পূর্ণ বিশ্বাসের সঙ্গেই তা চাইতে হবে, কারণ যে সন্দেহ করে, সে ঝোড়ো হাওয়ায় আলোড়িত উত্তাল সমুদ্র তরঙ্গের মতো।

7	μὴ	γὰρ	οἰέσθω	ὁ	ἄνθρωπος	ἐκεῖνος,	ὅτι	λήμψεταί	τι	παρὰ	τοῦ
	না	কারণ	মনে-করুক	-সেই	মানুষ	সেই	যে	পাবে	কিছু	থেকে	-সেই
	G3361	G1063	G3633	G3588	G0444	G1565	G3754	G2983	G5100	G3844	G3588

Κυρίου;
প্রভুর
G2962

> এই প্রকার লোক দুই মনের মানুষ, প্রত্যেকটি কাজেই চঞ্চল ও অস্থির৷ এমন লোকের মনে করা উচিত নয় যে প্রভুর কাছে সে কিছু পাবে৷

8	ἀνὴρ	δίψυχος,	ἀκατάστατος	ἐν	πάσαις	ταῖς	ὁδοῖς	αὐτοῦ.
	মানুষ	দ্বিমনা	অস্থির	-মধ্যে	সমস্ত	-সেই	পথে	তার
	G0435	G1374	G0182	G1722	G3956	G3588	G3598	G0846

> এই প্রকার লোক দুই মনের মানুষ, প্রত্যেকটি কাজেই চঞ্চল ও অস্থির৷ এমন লোকের মনে করা উচিত নয় যে প্রভুর কাছে সে কিছু পাবে৷

9	Καυχάσθω	δὲ	ὁ	ἀδελφὸς	ὁ	ταπεινὸς,	ἐν	τῷ	ὕψει	αὐτοῦ;
	গর্ব-করুক	কিন্তু	-সেই	ভাই	-সেই	নম্র	-মধ্যে	-সেই	উচ্চতায়	তার
	G2744	G1161	G3588	G0080	G3588	G5011	G1722	G3588	G5311	G0846

> যে বিশ্বাসী ভাই গরীব, সে গর্ব অনুভব করুক, কারণ ঈশ্বর তাকে আত্মিকভাবে উন্নত করেছেন৷

10	ὁ	δὲ	πλούσιος,	ἐν	τῇ	ταπεινώσει	αὐτοῦ,	ὅτι	ὡς	ἄνθος	χόρτου,
	-সেই	কিন্তু	ধনী	-মধ্যে	-সেই	নম্রতায়	তার	কারণ	যেমন	ফুল	ঘাসের
	G3588	G1161	G4145	G1722	G3588	G5014	G0846	G3754	G5613	G0438	G5528

παρελεύσεται.
বিলুপ্ত-হবে
G3928

> যে বিশ্বাসী ভাই ধনী, সে গর্ব বোধ করুক, কারণ ঈশ্বর তাকে দেখিয়েছেন যে সে আত্মিকভাবে দরিদ্র৷ ধনী ব্যক্তিএকদিন বুনো ফুলের মতো ঝরে যাবে৷

11	ἀνέτειλεν	γὰρ	ὁ	ἥλιος,	σὺν	τῷ	καύσωνι,	καὶ	ἐξήρανεν	τὸν	χόρτον,
	উদিত-হল	কারণ	-সেই	সূর্য	সঙ্গে	-সেই	উত্তাপে	এবং	শুকিয়ে-দিল	-সেই	ঘাস
	G0393	G1063	G3588	G2246	G4862	G3588	G2742	G2532	G3583	G3588	G5528

καὶ	τὸ	ἄνθος	αὐτοῦ	ἐξέπεσεν,	καὶ	ἡ	εὐπρέπεια	τοῦ	προσώπου	αὐτοῦ
এবং	-সেই	ফুল	তার	ঝরে-পড়ল	এবং	-সেই	সৌন্দর্য	-সেই	মুখের	তার
G2532	G3588	G0438	G0846	G1601	G2532	G3588	G2143	G3588	G4383	G0846

ἀπώλετο.	οὕτως	καὶ	ὁ	πλούσιος	ἐν	ταῖς	πορείαις	αὐτοῦ,	μαρανθήσεται.
নষ্ট-হল	এইরূপে	এবং	-সেই	ধনী	-মধ্যে	-সেই	যাত্রায়	তার	শুকিয়ে-যাবে
G0622	G3779	G2532	G3588	G4145	G1722	G3588	G4197	G0846	G3133

> সূর্য ওঠার পর তার তাপ ক্রমশঃ বেড়েই যায়, তাপে তৃণ ঝলসে যায় ও ফুল ঝরে যায়৷ ফুল সুন্দর হলেও তার রূপের বাহার বিলীন হয়ে যায়৷ তেমনি ঘটে ধনী ব্যক্তির জীবনে৷ তার কাজের পরিকল্পনাকালেই সে হঠাৎ মৃত্যুমুখে পড়ে৷

12	Μακάριος	ἀνὴρ	ὃς	ὑπομένει	πειρασμόν;	ὅτι	δόκιμος	γενόμενος,	λήμψεται
	ধন্য	মানুষ	যে	সহ্য-করে	পরীক্ষা	কারণ	প্রমাণিত	হয়ে	পাবে
	G3107	G0435	G3739	G5278	G3986	G3754	G1384	G1096	G2983

τὸν	στέφανον	τῆς	ζωῆς,	ὃν	ἐπηγγείλατο	τοῖς	ἀγαπῶσιν	αὐτόν.
-সেই	মুকুট	-সেই	জীবনের	যা	প্রতিজ্ঞা-করেছেন	-তাদের-প্রতি	ভালবাসেন-যারা	তাঁকে
G3588	G4735	G3588	G2222	G3739	G1861	G3588	G0025	G0846

> পরীক্ষার সময় যে ধৈর্য্য ধরে ও স্থির থাকে সে ধন্য, কারণ বিশ্বাসের পরীক্ষায় উত্তীর্ণ হলে ঈশ্বর তাকে পুরস্কার স্বরূপ অনন্ত জীবন দেবেন৷ ঈশ্বরকে যারা ভালবাসে তাদের তিনি এই জীবন দেবার প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন৷

13 Μηδεὶς πειραζόμενος λεγέτω, ὅτι Ἀπὸ Θεοῦ πειράζομαι. ὁ γὰρ Θεὸς
কেউ-না প্রলুব্ধ-হয়ে বলুক যে থেকে ঈশ্বর প্রলুব্ধ-হচ্ছি -সেই কারণ ঈশ্বর
G3367 G3985 G3004 G3754 G0575 G2316 G3985 G3588 G1063 G2316

ἀπείραστός ἐστιν κακῶν; πειράζει δὲ αὐτὸς οὐδένα.
অপ্রলোভনীয় আছেন মন্দের-দ্বারা প্রলুব্ধ-করেন আর তিনি-স্বয়ং কাউকে-না
G0551 G1510 G2556 G3985 G1161 G0846 G3762

> কেউ যখন প্রলুব্ধ হয় তখন যেন সে না বলে, “ঈশ্বর আমাকে প্রলুব্ধ করেছেন।” মন্দ ঈশ্বরকে কোন জিনিস প্রলোভিত করতে পারে না এবং ঈশ্বরও নিজে কাউকে প্রলোভনে ফেলেন না।

14 ἕκαστος δὲ πειράζεται, ὑπὸ τῆς ἰδίας ἐπιθυμίας, ἐξελκόμενος καὶ
প্রত্যেকে কিন্তু প্রলুব্ধ-হয় দ্বারা -সেই নিজের কামনার টানা-হয়ে এবং
G1538 G1161 G3985 G5259 G3588 G2398 G1939 G1828 G2532

δελεαζόμενος;
প্রলোভিত-হয়ে
G1185

> প্রত্যেক মানুষ তার নিজের মন্দ অভিলাষের দ্বারা প্রলুব্ধ হয়। তার মন্দ ইচ্ছা তাকে পাপের দিকে টেনে নিয়ে যায় এবং ফাঁদে ফেলে।

15 εἶτα ἡ ἐπιθυμία συλλαβοῦσα. τίκτει ἁμαρτίαν; ἡ δὲ ἁμαρτία
তারপর -সেই কামনা গর্ভধারণ-করে জন্ম-দেয় পাপকে -সেই আর পাপ
G1534 G3588 G1939 G4815 G5088 G0266 G3588 G1161 G0266

ἀποτελεσθεῖσα, ἀποκύει θάνατον.
পূর্ণ-হয়ে জন্ম-দেয় মৃত্যুকে
G0658 G0616 G2288

> এই মন্দ ইচ্ছা গর্ভবতী হয়ে পাপের জন্ম দেয় এবং পাপ পূর্ণতা লাভ করে মৃত্যুর জন্ম দেয়।

16 Μὴ πλανᾶσθε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί.
না বিভ্রান্ত-হও ভাইয়েরা আমার প্রিয়
G3361 G4105 G0080 G1473 G0027

> আমার প্রিয় ভাই ও বোনেরা, এ ব্যাপারে তোমরা প্রতারিত হয়ো না।

17 πᾶσα δόσις ἀγαθὴ, καὶ πᾶν δώρημα τέλειον, ἄνωθέν ἐστιν, καταβαῖνον
প্রতিটি দান উত্তম এবং প্রতিটি উপহার সম্পূর্ণ উপর-থেকে আছে নেমে-আসে
G3956 G1394 G0018 G2532 G3956 G1434 G5046 G0509 G1510 G2597

ἀπὸ τοῦ Πατρὸς τῶν φώτων, παρ’ ᾧ οὐκ ἔνι παραλλαγὴ, ἢ τροπῆς
থেকে -সেই পিতার -সেই জ্যোতিদের কাছে যাঁর নেই থাকে পরিবর্তন বা আবর্তনের
G0575 G3588 G3962 G3588 G5457 G3844 G3739 G3756 G1762 G3883 G2228 G5157

ἀποσκίασμα.
ছায়া
G0644

> সমস্ত ভাল ও নিখুঁত দান স্বর্গ থেকে আসে, কারণ পিতা ঈশ্বর, যিনি স্বর্গীয় আলো সৃষ্টি করেছিলেন তিনি সর্বদা একই আছেন, তাঁর কোনও পরিবর্তন হয় না।

18 βουληθεὶς, ἀπεκύησεν ἡμᾶς λόγῳ ἀληθείας, εἰς τὸ εἶναι ἡμᾶς ἀπαρχήν
ইচ্ছা-করে জন্ম-দিলেন আমাদের বাক্যে সত্যের জন্য -সেই হওয়া আমাদের প্রথমফল
G1014 G0616 G1473 G3056 G0225 G1519 G3588 G1510 G1473 G0536

τινα, τῶν αὐτοῦ κτισμάτων,
কিছু -সেই তাঁর সৃষ্টির
G5100 G3588 G0846 G2938

> ঈশ্বর তাঁর নিজের ইচ্ছায় সত্য বাক্যের মধ্য দিয়ে আমাদের জীবন দিয়েছেন। তিনি চান যেন তাঁর সমস্ত সৃষ্টির মধ্যে আমরা অগ্রগন্য হই।

19 Ἴστε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί, ἔστω δὲ πᾶς ἄνθρωπος ταχὺς εἰς τὸ
জানো ভাইয়েরা আমার প্রিয় হোক কিন্তু প্রত্যেক মানুষ দ্রুত প্রতি -সেই
G1492 G0080 G1473 G0027 G1510 G1161 G3956 G0444 G5036 G1519 G3588

ἀκοῦσαι, βραδὺς εἰς τὸ λαλῆσαι, βραδὺς εἰς ὀργήν;
শোনায় ধীর প্রতি -সেই বলায় ধীর প্রতি ক্রোধে
G0191 G1021 G1519 G3588 G2980 G1021 G1519 G3709

> আমার প্রিয় ভাই ও বোনেরা, তোমরা শ্রবণে সত্বর কিন্তু কথনে ধীর হও৷ চট করে রেগে যেও না৷

20 ὀργὴ γὰρ ἀνδρὸς, δικαιοσύνην Θεοῦ οὐκ ἐργάζεται.
ক্রোধ কারণ মানুষের ধার্মিকতা ঈশ্বরের না উৎপন্ন-করে
G3709 G1063 G0435 G1343 G2316 G3756 G2038

> ক্রোধ কখনই ঈশ্বরের প্রত্যাশা অনুযায়ী সৎ জীবন যাপনের সহায়ক হতে পারে না৷

21 διὸ, ἀποθέμενοι πᾶσαν ῥυπαρίαν καὶ περισσείαν κακίας, ἐν πραΰτητι
তাই ত্যাগ-করে সমস্ত মলিনতা এবং প্রাচুর্য দুষ্টতার -মধ্যে নম্রতায়
G1352 G0659 G3956 G4507 G2532 G4050 G2549 G1722 G4240

δέξασθε τὸν ἔμφυτον λόγον, τὸν δυνάμενον σῶσαι τὰς ψυχὰς ὑμῶν.
গ্রহণ-করো -সেই রোপিত বাক্য -সেই সক্ষম রক্ষা-করতে -সেই প্রাণ তোমাদের
G1209 G3588 G1721 G3056 G3588 G1410 G4982 G3588 G5590 G4771

> তাই তোমাদের জীবন থেকে সব রকমের অপবিত্রতা ও যা কিছু মন্দ, যা তোমাদের চারপাশে রয়েছে তাকে দূরে সরিয়ে দাও; আর নম্রভাবে ঈশ্বরের শিক্ষা গ্রহণ কর যা তিনি তোমাদের হৃদয়ে বপন করেছেন৷

22 γίνεσθε δὲ ποιηταὶ λόγου, καὶ μὴ ἀκροαταὶ μόνον, παραλογιζόμενοι
হও কিন্তু কর্মী বাক্যের এবং না শ্রোতা শুধু প্রতারণাকারী
G1096 G1161 G4163 G3056 G2532 G3361 G0202 G3440 G3884

ἑαυτούς.
নিজেদের
G1438

> ঈশ্বরের বাক্য অনুসারে কাজ কর৷ শুনে কিছু না করে বসে থাকলে চলবে না৷ শুধুমাত্র ঈশ্বরের বাক্যের শ্রোতা হয়ে নিজেকে ঠকিও না৷

23 ὅτι εἴ τις ἀκροατὴς λόγου ἐστὶν, καὶ οὐ ποιητής, οὗτος ἔοικεν
কারণ যদি কেউ শ্রোতা বাক্যের হয় এবং না কর্মী এই-ব্যক্তি সদৃশ
G3754 G1487 G5100 G0202 G3056 G1510 G2532 G3756 G4163 G3778 G1503

ἀνδρὶ κατανοοῦντι τὸ πρόσωπον τῆς γενέσεως αὐτοῦ ἐν ἐσόπτρῳ.
মানুষের পর্যবেক্ষণকারী -সেই মুখ -সেই জন্মের তার -মধ্যে আয়নায়
G0435 G2657 G3588 G4383 G3588 G1078 G0846 G1722 G2072

> যদি কেউ শুধুমাত্র ঈশ্বরের বাক্যের শ্রোতাই হয় আর সেই মতো কাজ না করে, তবে সে এমন একজন লোকের মতো যে আয়নার দিকে তাকায়,

24 κατενόησεν γὰρ ἑαυτὸν καὶ ἀπελήλυθεν, καὶ εὐθέως ἐπελάθετο ὁποῖος ἦν.
পর্যবেক্ষণ-করল কারণ নিজেকে এবং চলে-গেল এবং সঙ্গে-সঙ্গে ভুলে-গেল কেমন ছিল
G2657 G1063 G1438 G2532 G0565 G2532 G2112 G1950 G3697 G1510

> নিজেকে দেখে এবং চলে যাবার সঙ্গে সঙ্গে সে নিজে কেমন দেখতে তা ভুলে যায়৷

25 ὁ δὲ παρακύψας εἰς νόμον τέλειον, τὸν τῆς ἐλευθερίας, καὶ
-সেই কিন্তু ঝুঁকে-দেখে প্রতি বিধান সম্পূর্ণ -সেই -সেই স্বাধীনতার এবং
G3588 G1161 G3879 G1519 G3551 G5046 G3588 G3588 G1657 G2532

παραμείνας, οὐκ ἀκροατὴς ἐπιλησμονῆς γενόμενος, ἀλλὰ ποιητὴς ἔργου-- οὗτος
থেকে-যায় না শ্রোতা বিস্মৃতির হয়ে বরং কর্মী কাজের এই-ব্যক্তি
G3887 G3756 G0202 G1953 G1096 G0235 G4163 G2041 G3778

μακάριος ἐν τῇ ποιήσει αὐτοῦ ἔσται.
ধন্য -মধ্যে -সেই কাজে তার হবে
G3107 G1722 G3588 G4162 G0846 G1510

> কিন্তু সেই ব্যক্তিপ্রকৃত সুখী যে ঈশ্বরের বিধি-ব্যবস্থা, যা মানুষের কাছে মুক্তিনিয়ে আসে তা ভালভাবে অধ্যয়ন করতে থাকে ও তা পালন করে এবং যা শ্রবন করে তা ভুলে যায় না, এই বাধ্যতা তাকে সুখী করে তোলে৷

26 Εἴ τις δοκεῖ θρησκὸς εἶναι, μὴ χαλιναγωγῶν γλῶσσαν αὐτοῦ, ἀλλὰ
যদি কেউ মনে-করে ধার্মিক হতে না সংযতকারী জিহ্বা তার বরং
G1487 G5100 G1380 G2357 G1510 G3361 G5468 G1100 G0846 G0235

ἀπατῶν καρδίαν αὐτοῦ, τούτου μάταιος ἡ θρησκεία.
প্রতারণাকারী হৃদয় তার এই-ব্যক্তির অসার -সেই ধর্ম
G0538 G2588 G0846 G3778 G3152 G3588 G2356

> যদি কোন ব্যক্তিনিজেকে ধার্মিক মনে করে, অথচ নিজের মুখ না সামলায় তবে সে নিজেকে ঠকায়, তার “ধার্মিকতা” মূল্যহীন৷

27 θρησκεία καθαρὰ καὶ ἀμίαντος παρὰ τῷ Θεῷ καὶ Πατρὶ αὕτη ἐστίν:
ধর্ম শুদ্ধ এবং নির্মল কাছে -সেই ঈশ্বর এবং পিতার এই আছে
G2356 G2513 G2532 G0283 G3844 G3588 G2316 G2532 G3962 G3778 G1510

ἐπισκέπτεσθαι ὀρφανοὺς καὶ χήρας ἐν τῇ θλίψει αὐτῶν; ἄσπιλον ἑαυτὸν
দেখাশোনা-করা এতিমদের এবং বিধবাদের -মধ্যে -সেই কষ্টে তাদের নিষ্কলঙ্ক নিজেকে
G1980 G3737 G2532 G5503 G1722 G3588 G2347 G0846 G0784 G1438

τηρεῖν ἀπὸ τοῦ κόσμου.
রাখা থেকে -সেই জগত
G5083 G0575 G3588 G2889

> যে ধার্মিকতা ঈশ্বর বিশুদ্ধ ও খাঁটি হিসেবে অনুমোদন করেন তা হল অনাথ ও বিধবাদের দুঃখ কষ্টে দেখাশোনা করা এবং নিজেকে পৃথিবীর মন্দ প্রভাব থেকে দূরে রাখা৷